وثيقة اعتماد الميثاق الدولي لسلوك وآداب المهنة للتطبيق في المملكة العربية السعودية

The Document of Endorsement of the International Code of Ethics Applicable in the Kingdom of Saudi Arabia

الهيئة السعودية للمراجعين والمحاسبين

The Saudi Organization for Chartered and Professional Accountants

20 شعبان 1447هـ

8 فبراير 2026 م

20 Sha’ban 1447 A.H

8 February 2026 A.D

In the Name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful	بسم الله الرحمن الرحيم
1- Introduction	**1- المقدمة:**
The main goal of a professional accountant is to protect the public interest. In achieving this, a professional accountant adds reliability to the information in financial statements, so that it assists existing and potential investors, lenders and other creditors in making decisions relating to providing resources to an entity through:	إن الوظيفة الأساسية للمحاسب المهني هي حماية الصالح العام ويمارس ذلك من خلال إضفاء الثقة على المعلومات التي تحتوي عليها التقارير المالية، بحيث تفيد تلك المعلومات المستثمرين والمقرضين والدائنين الآخرين، الحاليين منهم والمحتملين، في اتخاذ القرارات التي تتعلق بتوفير الموارد للمنشأة مثل:
(a) buying, selling or holding equity and debt instruments;	(أ) شراء أو بيع أدوات حقوق الملكية وأدوات الدين والاحتفاظ بها؛ أو
(b) providing or settling loans and other forms of credit; or	(ب) تقديم أو تسوية القروض وأشكال الائتمان الأخرى؛ أو
(c) exercising rights to vote on, or otherwise influence, management's actions that affect the use of the entity's economic resources.	(ج) ممارسة الحقوق في التصويت على تصرفات الإدارة التي تؤثر على استخدام الموارد الاقتصادية للمنشأة، أو التأثير على مثل تلك القرارات بأية صورة أخرى.
Such reliable information that reflects the potential and performance of businesses helps decision makers estimate expected returns, costs and risks , thus increasing efficiency in the	وتساعد هذه المعلومات متخذي القرار في تقييم العائد المتوقع والتكاليف والمخاطر مما يزيد من فاعلية قيام الأفراد والمشروعات والأسواق والحكومات بتخصيص الموارد

allocation of rare resources by individuals, organizations, markets and governments.	النادرة نظراً لتوفر معلومات موثوق بها تعكس قدرة وأداء مشروعات الأعمال.
In recognition of this special role and mission, professional accountants committed themselves to a set of ethical and behavioural principles that govern their profession, known as the Code of Ethics, beyond the legal requirements imposed by a government. Such Code aims to elevate the profession, improve performance of accountants and win trust of the society. It enjoys the force of law under article 7 of the Saudi Law of the Profession of Accounting and Auditing which provides that "A certified public accountant shall: ... 4. Comply with the profession's rules, code of conduct, and ethics, as well as accounting, auditing and technical standards approved by the [SOCPA's] Board".	واعترافا بهذا الدور المنوط بالأعضاء وتحقيقاً لرسالتهم، فقد ألزم الأعضاء أنفسهم بمجموعة من الآداب والقواعد السلوكية التي تحكم عملهم تزيد على المتطلبات النظامية التي تفرضها الدولة ابتداءً، وتضفي عليها بعداً أخلاقياً يعرف بميثاق سلوك وآداب المهنة، يهدف الى رفع مستوى المهنة وتحسين أداء أعضائها واكتساب ثقة المجتمع وله حكم النظام كما ورد في المادة السابعة من نظام مهنة المحاسبة والمراجعة "يجب على المحاسب القانوني التقيد بقواعد المهنة وسلوكها وآدابها، وبمعايير المحاسبة والمراجعة، والمعايير الفنية، التي يعتمدها المجلس".
Through their commitment to the Code of Ethics, professional accountants recognize their responsibilities towards the society, clients and colleagues. The profession is elevated and trust of the community is gained by adopting the Code and applying its behavioural and ethical principles. The Code is based on a set of ethical principles, such as honesty, integrity, objectivity, dedication,	ويعتبر التزام الأعضاء بميثاق سلوك وآداب المهنة اعترافاً من مهنة المحاسبة بمسئولياتها تجاه المجتمع والعملاء وزملاء المهنة. حيث إن قبول الميثاق وتطبيق مبادئه السلوكية الأخلاقية عند أداء المسؤوليات المهنية يؤدي إلى رفع مستوى المهنة واكتساب ثقة المجتمع بما يزيد من فاعليتها ويرفع من شأنها. ويرتكز الميثاق على مجموعة من المبادئ المسلكية مثل الأمانة والنزاهة والموضوعية والتفاني في

and not to conceal or distort the truth to gain a personal benefit.	أداء العمل وعدم كتمان الحق أو تحريفه تحقيقاً لمنافع شخصية.
These ethical principles included in the Code are not an invention. They are authentic values of Islam, derived from the Holy Quran and Sunnah of the Prophet. Principles of giving an honest testimony and avoiding false ones, not to conceal the truth, integrity and honesty, justice, dedication to work, among others, are all noble morals that Islam aims to perfect. Space is too limited to list teachings of Islam that encourage and order Muslims to commit to high moral values. So, below are only examples of how Islam emphasizes those values.	وهذه المبادئ المسلكية التي تضمنها الميثاق ليست ابتكاراً جديداً بل تمثل قيماً إسلامية أصيلة مصدرها القرآن والسنة النبوية الشريفة ونادت بها مبادئ الاسلام، فمبادئ الشهادة الصادقة، واجتناب شهادة الزور وعدم كتمان الحق، والاستقامة والصدق والأمانة والتمسك بالحق والعدل وعدم الخيانة والإخلاص في أداء العمل كلها من مكارم الأخلاق التي جاء الإسلام ليتممها. ولا يتسع المجال هنا لسرد تعاليم الإسلام الحنيف التي تحث وتلزم المسلم على التمسك بمكارم الأخلاق والمروءة وتؤكد على مراعاة الآداب والالتزام بها، ولكن نورد هنا بعض الأمثلة التي توضح تركيز المبادئ الإسلامية على ذلك وأهميته.
Good morals are the subject of many texts of Shari'ah and reiterated by multiple evidence. According to Shari'ah, good morals have such a high status that they are a reason to enter Paradise. The Prophet, may Allah's peace and blessings be upon Him, said: "I guarantee a house at the highest point in heaven to those with good manners" [Abu Dawud].	إن الحديث عن الأخلاق في نصوص الشريعة حديث عن أمر تكاثرت فيه الأدلة، وتعاضدت فيه النصوص، وقد بلغت عناية الشريعة في نصوصها بالأخلاق مبلغا جعلت من كمال الخُلق سببا عظيماً من أسباب دخول الجنة، يقول رسول الله صلى الله عليه وسلم: (أنا زعيمٌ ببيتٍ في أعلى الجنة لمن حسُن خلقه) [أبو داود].

Abu Ad-Darda' said that he has heard the Prophet, may Allah's peace and blessings be upon Him, saying that: "Nothing is placed on the Scale that is heavier than good manners. Indeed the person with good manners will attain the rank of the person of fasting and prayer". [At-Tirmidhi]	وجاء التنويه بثقله في الميزان، فعن أبي الدرداء قال: سمعت النبي صلى الله عليه وسلم يقول: (ما من شيء يوضَع في الميزان أثقل من حُسْن الخلق، وإن صاحب حُسْن الخلق ليبلغُ به درجة صاحب الصوم والصلاة). [الترمذي].
When it comes to a profession or industry, good manners are more emphasized since they relate to mastering the work, keeping trust and fulfilling contracted obligations.	هذا في شأن الخلق العام، وأما إذا تعلق بمهنة من المهن أو صناعة من الصناعات فإن تأكده أكثر، والتشديد فيه أغلظ؛ لتعلقه بإتقان العمل وأداء الأمانة والقيام بواجب المعاقدة.
Therefore, compliance with professional ethics is not a voluntary or superfluous act but it is an obligation, the violation of which would result in a sin and offense.	ولذلك فإن العناية بأخلاق المهنة ليس حديثا عن نافلة من النوافل ذي شأن تحسيني تكميلي، لكنه حديث عن واجب من الواجبات في كثير من جوانبه يترتب على تركه الذنب والمأثم.
At the beginning of his Da'wah in Makkah, Prophet Mohamed, may Allah's peace and blessings be upon Him, called for good manners simultaneously with his calling for belief in Allah and prayer. According to the two Sahihs, Ibn Abbas narrated that Hercules asked Abu Sufyan that: "What does the Prophet order you to do?" Abu Sufyan answered: "He tells us to worship God alone and to renounce all that our ancestors had said. He orders us to pray, to speak the truth,	ولذلك كان النبي سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم في أول دعوته بمكة يقرن الأمر بالأخلاق الواجبة مع الأمر بالإيمان والتوحيد والصلاة، كما جاء في الصحيحين عن ابن عباس أن هرقل سأل أبا سفيان – قبل أن يسلم- فقال: بم يأمركم هذا النبي (صلى الله عليه وسلم) فقال أبو سفيان: يقول: اعبدوا الله وحده ولا تشركوا به شيئا، واتركوا ما يقول آباؤكم، ويأمرنا بالصلاة والزكاة والصدق والعفاف والصلة.

to be chaste, and to keep good relations with our kith and kin."	
The Prophet also explained and warned that corrupted manners, like deception even in trivial matters, are a cause of the destruction of nations. It was narrated in the two Sahihs that during his speech in the year he performed Haj, Abu Sufyan took a tuft of hair from one of his guards, and said, "Where are your religious learned men? I heard Allah's Prophet forbidding this (false hair) and saying, 'The children of Israel were destroyed when their women started using this'." [Bukhari (7/ 165), Muslim (3/ 1679)]. The forbidden act in this Hadith is the deception by extending hair, let alone the deception related to people rights and property.	وقد كان النبي صلى الله عليه وسلم يبين أن فساد السلوك الأخلاقي له علاقة بهلاك الأمم، ولذا كان يحذر من ذلك، ومن عجيب ما جاء فيه أن النبي صلى الله عليه وسلم جعل التزوير في الشأن الدقيق سببا من أسباب هلاك الأمم، كما جاء في الصحيحين عن معاوية بن أبي سفيان، عام حج، وهو على المنبر، وهو يقول، وتناول قصة من شعر كانت بيد حرسي: أين علماؤكم؟ سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم ينهى عن مثل هذه، ويقول: (إنما هلكت بنو إسرائيل حين اتخذ هذه نساؤهم). [البخاري (7/ 165)، مسلم (3/ 1679)]. والمقصود به هنا التزوير بوصل الشعر، فما ظنك بالتزوير المهني المتعلق بحقوق الناس وأموالهم!
Also, greediness is considered as the origin of bad ethics. It was narrated by Jabir ibn Abdullah that the Prophet said: "Be on your guard against greediness for greediness destroyed those who were before you, as it incited them to shed blood and make lawful what was unlawful for them." [Muslim (4/ 1996)].	ومنه الشح: فإنه مجمع سيء أخلاق المهن، فعن جابر بن عبد الله، أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: (اتقوا الشح، فإن الشح أهلك من كان قبلكم، حملهم على أن سفكوا دماءهم واستحلوا محارمهم). [صحيح مسلم (4/ 1996)].
When considering branches of the belief mentioned in the Prophet's saying that was narrated by Abu Huraira: "Faith (Belief) consists of	وإذا تأملت الشُّعَب الإيمانية التي جاء ذكر تعدادها في حديث أبي هريرة رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: (الإيمان بضع

more than sixty branches (i.e. parts)" [Bukhari ((9) ،Muslim (35)], person can find that one half of these branches represents good manners required by faith.	وستون شعبة) [البخاري (9)، مسلم (35)]، كما سردها الذين اعتنوا بعَدها كالبيهقي؛ ستجد أن نحو نصف هذه الشعب هي من شعب الأخلاق الإيمانية.
2- <u>Islamic Ethics for the Profession of Accounting</u>	**2- <u>الأخلاق الإسلامية لمهنة المحاسبة</u>**
(a) Integrity	**(أ) النزاهة**
Components of the integrity are truthfulness, honesty, contentedness and keeping away from financially suspicious situations in all professional and working relations.	وعناصرها: التخلق بالصدق، والأمانة، والقناعة، والبعد عن الشبهات المالية في جميع العلاقات المهنية والعملية.
According to the two Sahihs, the Prophet said to Hakim ibn Hizam: "... whoever takes it (i.e the wealth) with greed, Allah will not bless it for him." He also said: "...he who seeks self-sufficiency will be made self-sufficient by Allah." These sayings of the Prophet indicate two principles:	وفي الصحيحين قال النبي صلى الله عليه وسلم لحكيم بن حزام: (ومن أخذه -أي المال- بإشراف نفس لم يبارك له فيه)، وقال النبي صلى الله عليه وسلم له: (ومن يستغن يغنه الله)، فدل هذان الحديثان على أصلين:
- The obligation to abstain from property of others, and the reward for that act.	- وجوب الاستعفاف عن حق الآخرين، وجزاء ذلك.
- Disapproval of coveting property of others, and the punishment for that act.	- وذم الاستشراف لحقوق الآخرين، وعقوبة ذلك.
In case a statement, report or assertion is believed being misstated, misleading, provided	ومن كمال النزاهة المحاسبية: النصح في عمله عند وجود البيانات أو التقارير أو الإقرارات التي يعتقد المحاسب أنها محرفة أو مضللة أو

recklessly or incomplete, an accountant of integrity must:	معدة بإهمال، أو اشتملت على نقص، فيجب على المحاسب عند ذلك أمور:
- Disassociate himself from such misleading statements since they are a kind of false witness which is forbidden by Allah's saying: {And those who do not witness falsehood}. According to Bukhari, the Prophet said: "Shall I not inform you of the biggest of the great sins? The Prophet sat up after he had been reclining and added, "And I warn you against giving forged statement and a false witness."	- ترك التعامل مع مثل هذه البيانات المضللة؛ لأنها من الزور، ومن التعاون على الإثم والعدوان، وقد نهى الله عن شهادة الزور وإقراره، فقال تعالى: {والذين لا يشهدون الزور}، وروى البخاري أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: (ألا أنبئكم بأكبر الكبائر؟ وكان متكئا فجلس فقال: (ألا وقولَ الزور، أو قال: شهادةَ الزور)، فدل الحديث على أن شهادة الزور من كبائر الذنوب.
Also, Allah has prohibited cooperation in sin and hostility saying: {and do not cooperate with one another in sin and hostility}. Approving such misleading misstatements creates great evils, harms people and violates their rights, causes injustice and establishes financial corruption.	ونهى الله عن التعاون على الإثم والعدوان، فقال تعالى: {ولا تعاونوا على الإثم والعدوان}، فإن التعامل مع مثل هذه البيانات المضللة يترتب على إقراره مفاسد عظيمة، وإضرار بالناس وإخلالٌ بحقوقهم وأحوالهم، وإدخال للظلم، وإقرار للفساد المالي.
- Struggle against such objectionable accounting action (misleading statements) as possible as the accountant can, including by informing appropriate parties. The Prophet said: "When sin is	- إنكار هذا المنكر المحاسبي (البيانات المضللة والتزوير) بحسب المستطاع، ومنه أن يبلغ أصحاب الاختصاص عن ذلك، وألا يسكت على هذا المنكر؛ لقول النبي صلى الله عليه وسلم فيما رواه أبو

done in the earth, he who sees it and disapproves it will be taken like one who was not present, but he who is not present and approves it will be like him who sees." داود: (إذا عملت الخطيئة في الأرض كان من غاب عنها فرضيها كان كمن شهدها).	
(b) Objectivity	**(ب) الموضوعية**
It means neutrality, doing justice, refraining from bias, keeping away from the negative emotional influences, getting rid of conflicts of interest, and not allowing others to influence professional or business judgments.	وهي: الحياد، والقيام بالقسط، والتخلي عن التحيز وتأثير العاطفة السلبي، والتخلص من تضارب المصالح، وعدم السماح لتأثيرات الآخرين بأن تطغى على الأحكام المهنية أو التجارية.
Allah, the Almighty, said: {Stand out firmly for justice, as witnesses to Allah, even though it be against yourselves}, {And whenever you give your word (i.e. judge between men or give evidence, etc.), say the truth even if a near relative is concerned} and {let not the enmity and hatred of others make you avoid justice. Be just: that is nearer to piety}.	قال تعالى: {كونوا قوامين بالقسط شهداء لله ولو على أنفسكم}، وقال: {وإذا قلتم فاعدلوا ولو كان ذا قربى}، وقال: {ولا يَجْرَمنَّكم شنآن قوم على ألا تعدلوا اعدلوا هو أقرب للتقوى}. وقوله (يجرمنكم): أي: يحملنكم. وقوله: {شنآن قوم}، أي: بغض قوم.
These verses indicate two principles:	فتضمنت هذه الآيات أصلين:
- Prohibition of showing favouritism towards a relative, friend and everyone with whom a person is familiar.	- المنع من محاباة القريب أو الصديق وكلُّ من ألفه الإنسان.
- Prohibition of treating an opponent, enemy or a competitor unjustly.	- النهي عن ظلم المنافس والخصم والعدو أو بخسه.

In his interpretation of the verse {Stand out firmly for justice, as witnesses to Allah, even though it be against yourselves or your parents, or your relatives}, ibn Abbas said: "Allah has ordered believers to say the truth, even though it be against themselves or their parents or children and not to show favouritism towards a rich man because of his richness nor to show mercy to a poor man because of his poverty. This is the meaning of Allah's saying: {... be he rich or poor, Allah is a Better Protector to both (than you)}."	وعن ابن عباس رضى الله عنه في قوله تعالى: {كونوا قوامين بالقسط شهداء لله ولو على أنفسكم أو الوالدين والأقربين}: (أمر الله المؤمنين أن يقولوا الحقَّ ولو على أنفسهم أو آبائهم أو أبنائهم، ولا يُحابوا غنيا لغناه، ولا يرحموا مسكينا لمسكنته – أي: لا يرحموه فيحابوه في الحق لمسكنته-، وذلك قوله: {إن يكن غنيا أو فقيرا فالله أولى بهما فلا تتبعوا الهوى أن تعدلوا}، فتذروا الحق، فتجوروا).
In chapter of Al-Baqarah, the verse: {Let a scribe write it "the debt" down in justice between you} indicates that the scribe shall be a person other than right holders and duty bearers in order to ensure he is impartial.	وفي قوله تعالى في آية الدين في سورة البقرة: ﴿وَلْيَكْتُبْ بَّيْنَكُمْ كَاتِبٌ﴾ إشارة إلى الحياد، بأن يكون الكاتب غير أصحاب الحقوق والالتزامات، ضمانًا للحياد، حتى لا يكون في كتابته محاباة بسبب مودة لأحدهما عن الآخر.
According to Bukhari, Ammar ibn Yasser reported that the Prophet said: "Three characteristics, whoever combines them, has completed his faith: to be just, ..."	وذكر البخاري عن عمار بن ياسر رضى الله عنهما قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: (ثلاثة من جمعهن فقد استكمل الإيمان: الإنصاف من نفسك..).
There is a consensus between Muslim scholars that, according to this Hadith, a judge may not consider a case to which he is a party because he may side with himself.	ومن التطبيقات الفقهية لذلك: منع قضاء القاضي لنفسه، وهو محل إجماع عند المسلمين؛ لما فيه من التهمة بالميل لمصلحته.

Similarly, according to the majority of scholars, a judge may not consider a case that involves one of his ancestors, descendants or, according to some scholars, his wife. Moreover, a group of scholars are of the opinion that a judge may not consider a case that involves any of his relatives.	ومن ذلك: منع قضاء القاضي لأصوله وفروعه عند أكثر العلماء، بل جاء عن بعض فقهاء الإسلام عدم جواز قضاء القاضي لزوجته بل ذهبت طائفة منهم إلى المنع من القضاء لجميع أقاربه من الأصول والفروع والحواشي وغيرهم.
In addition, a judge may not determine a case based on his own knowledge of allegations and, instead, he shall merely consider evidence in order to ensure he is impartial and objective.	ومن ذلك: منع قضاء القاضي بعلمه في المدَّعى به، وأنه لا بد من العمل بالبينات، تأكيدًا للحياد والموضوعية.
All matters that may compromise impartiality and independence when delivering judgements are banned by Shar'i texts. It was narrated in Sunan Abi Dawud that the Prophet has rejected the testimony of one who is dependent on a family, and He has allowed his testimony for others. A dependant person means a subordinate servant like a special servant and the testimony of that person cannot be accepted because he is suspected of being biased and of getting a benefit for himself. It was narrated by Ad-Daraqutni that Omar ibn Al-Khattab said Muslims are just witnesses for each others except relatives.	وقد دلت النصوص الشرعية على منع كل ما يؤثر في الحياد والاستقلال عند إصدار الأحكام دينية أو دنيوية، ففي سنن أبي داود أن رسول الله صلى الله عليه وسلم (رد شهادة.. القانع لأهل البيت، وأجازها لغيرهم)، والقانع: كالأجير الخاص، فرده لوجود التهمة بالمحاباة، وجر النفع للنفس، وقد ثبت عن عمر رضى الله عنه عند الدار قطني أنه قال: (والمسلمون عدول بعضهم على بعض، إلا.. ظنينا في قرابة). والظنين: المتهم لقرابته.
Scholars are of the opinion that in case a judge's reasoning or temper is affected by a certain situation, it	وقد نص الفقهاء على أنَّ أي حال أتت على صاحب حكم تغَيَّر فيها عقله أو خُلُقه؛ كرهوا

is undesirable for him to order or judge until he restores his normal nature and state of mind.	له أن يُحكم أو يقضي أو نحوه. حتى يصير إلى سكون الطبيعة واجتماع العقل.
The same would apply if he suffers sickness, sadness, anxiety, drowsiness, or boredom.	ومثله: إن غيَّره مرض أو حزن أو جزع، أو نعاس، أو ملالة.
Judge Shuraih, a Follower of the Companions, has been used to adjourning adjudication between litigants if he felt hunger, fearing that this would influence his mental focus.	وقد كان شريح من قضاة التابعين إذا جاع قام ولم يقض بين الخصوم؛ خوفا من أثر الجوع على التركيز الذهني.
(c) Professional Competence and Due Care	**(ج) الكفاءة المهنية والعناية اللازمة**
This ethic refers to the perfect knowledge and perfect action.	وهي: كمال العلم والعمل.
The perfect knowledge is achieved by an employee having adequate information and required skills to undertake his duties.	وكمال العلم بأمرين: أن يكون لدى الموظف المعرفة الكافية، والمهارة اللازمة للقيام بالأعمال الوظيفية.
The significance of these two characteristics was indicated by the saying of Prophet Joseph, as mentioned in the Holy Quran,	وقد دل على اعتبار هاتين الصفتين قول يوسف -عليه السلام- كما قال الله تعالى عنه:
{Set me over the storehouses of the land; I will indeed guard them with full knowledge}. Possession of skills is indicated by his saying "I will indeed guard them" and possession of information is indicated by his saying "with full knowledge". The perfect action is achieved by an employee being physically competent and exerting his utmost effort at his job.	{اجعلني على خزائن الأرض إني حفيظ عليم} فالمهارة: (حفيظ). والمعرفة: (عليم). وكمال العمل بأمرين: أن يكون الموظف ذا كفاءة صحية مناسبة للوظيفة، وأن يبذل جهده المعتاد في تلك الوظيفة.

The significance of physical competence was indicated by the saying of a prophet to the Children of Israel when he appointed Talut as a king: {Allah has chosen him [Talut] above you and has increased him abundantly in knowledge and stature.}	والكفاءة الصحية جاء اعتبارها كما في قول الله حكاية عن نبي بني إسرائيل في تنصيب طالوت للمُلك: {إن الله اصطفاه عليكم وزاده بسطة في العلم والجسم}.
The significance of exerting utmost efforts was indicated by the saying of the daughter of the righteous man to her father about Moses, peace be upon him: {Hire him! Verily, the best of men for you to hire is the strong, the trustworthy}	والبذل البدني جاء اعتباره كما في قول الله حكاية عن قول ابنة الرجل الصالح لأبيها عن موسى -عليه السلام-: {إن خير من استأجرت القوي الأمين}.
The perfect knowledge that is related to the professional competence entails that an employee does not assume duties outside of his field of knowledge. Allah, the Almighty, said: {And do not pursue that of which you have no knowledge}. Accounting knowledge is acquired, for example, by attending training courses on Zakat accounting, jurisprudence of transactions and other technical topics.	ومن كمال العلم المتعلق بالكفاءة المهنية: ألا يتصدى لما لا يُحسن، قال تعالى: {ولا تقْفُ ما ليس لك به علم}، ومن اكتساب المعرفة المحاسبية: تلقي الدورات الشرعية المتعلقة بمحاسبة الزكاة، وفقه المعاملات، أو الدورات الفنية على سبيل المثال لا الحصر.
<u>Professional competence is of two levels:</u>	<u>والكفاءة المهنية على درجتين:</u>
- Competence that the accounting work cannot be undertaken or would be defective in its absence, resulting in misleading and incomplete information.	- كفاءة لا يتم العمل المحاسبي إلا بها، بحيث لو نقص المحاسب عن ذلك لدخل الخلل في أعمال المحاسبة التي

	يقوم بها، وترتب عليها تضليل في المعلومات ونقص فيها.
- Competence that is enough to make the accounting work complete, but at the minimum level of quality.	- كفاءة يوجد معها صحة الأعمال المحاسبية، ولكن بالحد الأدنى من الجودة.
Consequently, the development of accounting skills and knowledge, according to Shari'ah, has two levels:	ويترتب على ذلك أن التطوير المهاري والعلمي للمحاسب في الشريعة على رتبتين:
- Obligatory: the level that is required for an accountant to be competent, based on the Sahr'i rule that (What is indispensable for a duty is a duty). In case an accountant lacks this level of competence, his work would be highly defective.	- واجب، وهو: ما لا تتم كفاءة المحاسب إلا به؛ للقاعدة الشرعية: (ما لا يتم الواجب إلا به فهو واجب)، بحيث أنه لو فرَّط المحاسب في اكتساب هذه المهارات لوجد الخلل القادح في أعماله، وسيأتي الحديث عما يترتب على ذلك.
- Desirable: every supplementary knowledge which benefits the accountant himself and his society and that enhances the quality and efficiency of accounting work.	- مستحب، وهو: كل استزادة علمية فيما ينفع المحاسب في نفسه ومجتمعه بحيث يجود معه الأعمال المحاسبية، ويزيد في كفاءتها.
The knowledge shall be developed, not only in religion matters, but also in every science, whether religious or secular, that benefits the Muslim and his society.	والتطوير والاستزادة العلمية لا يقتصر على الشأن الديني، بل كل نفع ينتفع به المسلم وينفع مجتمعه فهو داخل في ذلك من علوم الدين والدنيا.
The Prophet inculcated in his Companions a thirst for	وقد كان النبي صلى الله عليه وسلم يربي في صحابته التطوير للاستزادة في العلم

knowledge. Ibn Masood said: "I in fact recited before AIlah's Messenger more than seventy chapters of the Qur'an and the Companions of Allah's Messenger know it that I have better understanding of the Book of Allah (than they do), and if I were to know that someone had better understanding than I, I would have gone to him."	حتى إن ابن مسعود قال: «قرأت على رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة، ولقد علم أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم أني أعلمهم بكتاب الله، ولو أعلم أن أحدا أعلم مني لرحلت إليه»، فمع أن ابن مسعود رضى الله عنه كان من أعلم الصحابة بالقرآن إلا أنه يقسم على ضرورة التطوير والاستزادة.
(d) Confidentiality	**(د) السرية**
Maintenance of confidentiality is a kind of fulfilling trusts under Shari'ah and a professional ethic that is required to protect rights of a discloser. It was narrated by Al-Bayhaqi that the Prophet said: "Persons must be honest to one another when they sit with one another. No one of them is permissible to divulge secrets of the other." This manner is much needed when its violation results in a harm to the respective discloser.	وهي خلق واجب من أخلاق المهنة وسبب وجوبه حفظ حق صاحب السر؛ لأنه نوع من أنواع حفظ الأمانة في الشريعة. كما روى البيهقي أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: (إنما يتجالس المتجالسان بالأمانة، لا يُحل لأحدهما أن يفشي على صاحبه ما يكره). ويزداد وجوبًا كلما ترتب على إفشائه ضرر على صاحب السر.
Shari'ah takes the right of a discloser so seriously that it pays attention to the minimum hint of disapproval by the discloser of divulging his secret. It was narrated by At-Tirmidhi that the Prophet said: "When a man narrates a narration, then he looks around, then it is a trust."	وقد بلغت عناية الشريعة باحترام حق السر أن اعتبرت أدنى قرينة تدل على كراهية صاحب السر لإفشاء سره، فروى الترمذي أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: (إذا حدَّث الرجل بالحديث ثم التفت فهي أمانة).

The young Companions, as well as their elders, have learnt that from the Prophet. In Sahih Muslim, Anas reported that: Allah's Messenger came to me as I was playing with playmates. He greeted and sent me on an errand and I made delay in going to my mother. When I came to her she said: What detained you? I said: Allah's Messenger sent me on an errand. She said: What was the purpose? I said: It is something secret. Thereupon she said: Do not then divulge the secret of Allah's Messenger to anyone.	وقد كان صغار الصحابة فضلًا عن كبارهم يتلقون ذلك عن النبي صلى الله عليه وسلم، ففي صحيح مسلم عن أنس رضى الله عنه، قال: أتى علي رسول الله صلى الله عليه وسلم، وأنا ألعب مع الغلمان، قال: فسلم علينا، فبعثني إلى حاجة، فأبطأت على أمي، فلما جئت قالت: ما حبسك؟ قلت بعثني رسول الله صلى الله عليه وسلم لحاجة، قالت: ما حاجته؟ قلت: إنها سر، قالت: لا تحدثن بسر رسول الله صلى الله عليه وسلم أحدًا.
(e) Professional Behaviour	**(هـ) السلوك المهني**
It is based on the following:	والسلوك المهني قائم على ركنين:
(a) Compliance with laws and regulations; since this is an obligation of the contract made between an accountant and his client or employing organization. Allah, the Almight, says, {O you who believe! Fulfill (your) obligations}.	(أ) الالتزام بالأنظمة واللوائح؛ لأن ذلك من مقتضى عقد المحاسب مع الجهة وقد قال تعالى: {يا أيها الذين آمنوا أوفوا بالعقود}، فدلت الآية على وجوب الوفاء بالعقود، والالتزام بمقتضاها.
(b) Avoidance of all things that may damage the profession's or accountant’s reputation.	(ب) اجتناب كل ما يقدح في سمعة المهنة، ويخدش سلوك المحاسب
Shari’ah pays great attention to protecting the reputation of a person and removing any suspicions about it. According to the two Sahihs, Safiyya daughter of Huyyay reported that I came to visit	وللشريعة حفاوة عظيمة بدفع الريبة عن الإنسان، ونقاء سلوكه، ففي الصحيحين عن صفية بنت حيي، قالت: كان رسول الله صلى الله عليه وسلم معتكفًا فأتيته أزوره ليلا،

the Prophet while he was in the state of I'tikaf [(seclusion) in the mosque during the last ten days of Ramadan]. After having talked to him, I got up to return. The Prophet also got up with me and accompanied me a part of the way. At that moment two Ansari man passed by. When they saw him they quickened their pace. The Prophet said to them, "Do not hurry. She is Safiyyah, daughter of Huyai, my wife." They said: "Subhan Allah (Allah is free from imperfection)! O Messenger of Allah! (You are far away from any suspicion)." The Messenger of Allah said, "Satan circulates in a person like blood (in the blood streams) and I was afraid lest it should drop some evil thoughts in your minds."	فحدثته ثم قمت فانقلبت ،فقام معي ليقلبني – أي: ليرجعني بيتي-، وكان مسكنها في دار أسامة بن زيد، فمر رجلان من الأنصار، فلما رأيا النبي صلى الله عليه وسلم أسرعا، فقال النبي صلى الله عليه وسلم: «على رسلكما إنها صفية بنت حيي» فقالا: سبحان الله يا رسول الله. قال: (إن الشيطان يجري من الإنسان مجرى الدم، وإني خشيت أن يقذف في قلوبكما سوءا، أو قال: شيئا).
One of the jurisprudential applications of the above is that a judge may not consider a case that involves one of his ancestors or descendants since that would damage the reputation of the judiciary and raise suspicions of overlooking and favouritism.	ومن تطبيقات ذلك الفقهية: منع قضاء القاضي لأصوله وفروعه؛ لما فيه من تشويه سمعة القضاء، وإثارة الشبهة والاتهام بالتساهل والمحاباة على القاضي والقضاء الشرعي.
Many predecessors have prevented scholars and Muftis from visiting rulers fearing that their impartiality and independence would be compromised and, consequently, their reputation would be damaged. The same applies to those in other professions that require absolute integrity and high reputation.	ومن ذلك: ما جاء من نهي كثير من السلف عن الدخول على أصحاب الولايات خشية تأثر الحياد وضعف الاستقلال، مما يجر تشويه سمعة العالم، والمفتي، ويلحق به كل صاحب تخصص يُحتاج معه إلى كمال النزاهة وحفظ السمعة.

Every Muslim, and more importantly professionals like accountants, shall keep away from suspicious and doubtful situations.	والابتعاد عن مواطن الشبهات، ومواضع التهم، أدب واجب على كل مسلم، لكنه يتأكد على أصحاب المهن والتخصصات والولايات؛ كالمحاسب وغيره.
It is a Shar'i principle that in case defective work is attributed to a person even though that person has no relation to the defect itself, the person shall disclaim responsibility for the work. Therefore, if an accountant find himself associated with misleading information, he shall disclaim responsibility for such false and defective information. According to Bukhari, Khalid ibn Al-Waled has committed a mistake in a conquest and when the Prophet was told about what Khalid had done he raised his hand and said: "O Allah, I disavow what Khalid has done."	والأصل الشرعي أن كل مَن نسب إلى عمل فيه خلل وليس له صلة بذات الخلل؛ فالواجب عليه البراءة منه، وإظهار ذلك، ومن هذا إذا وجد المحاسب أن له علاقة بالبيانات المضللة فإنه يشرع في حقه البراءة من الخطأ والخلل، ولذا ثبت في البخاري أن خالد بن الوليد رضى الله عنه أخطأ في غزوة فخطب النبي صلى الله عليه وسلم ورفع يده فقال: (اللهم إني أبرأ إليك مما صنع خالد)، وهذا كمال النأي بالنفس عن موضع الخطأ والغلط، وفيه إنكار على هذا المنكر.
3- <u>Endorsement of the International Code of Ethics in the Kingdom of Saudi Arabia</u>	**3- <u>مراحل اعتماد الميثاق الدولي لسلوك وآداب المهنة للتطبيق في المملكة:</u>**
A code of ethics was previously issued by the Saudi Organization for Chartered and Professional Accountants, then the Saudi Organization for Certified Public Accountants, (SOCPA) and approved by its Board of Directors on 27-04-1415 A.H (hereinafter the "Local Code"). Such code included	سبق للهيئة السعودية للمراجعين والمحاسبين ("الهيئة") إصدار قواعد سلوك وآداب المهنة والتي اعتمدت من قبل مجلس إدارة الهيئة في 1415/04/27هـ ("القواعد المطبقة") وتضمنت تلك القواعد المبادئ العامة والقواعد الأخلاقية لمهنة المحاسبة

general principles and ethical rules for the accounting profession that were based on, and appropriate for, the KSA local environment.	وذلك استناداً إلى البيئة المحلية للمملكة وبما يتناسب مع ظروف هذه البيئة.
In light of the global changes and the high status of the Kingdom of Saudi Arabia as a member of the G20, and in line with the transformation made by SOCPA by enforcing the international auditing, accounting and quality management standards in the Kingdom of Saudi Arabia, SOCPA's Board of Directors has decided to adopt the International Code of Ethics (hereinafter the "Code/ International Code"), subject to the KSA laws and regulations.	وفي ظل التغيرات العالمية والمكانة العالية التي تبوءتها المملكة العربية السعودية كعضو ضمن مجموعة دول العشرين واتساقا مع التحول الذي قامت به الهيئة باعتماد المعايير الدولية للمحاسبة والمراجعة وإدارة الجودة وتطبيقها في المملكة العربية السعودية، صدر قرار مجلس إدارة الهيئة بالموافقة على اعتماد الميثاق الدولي لسلوك وآداب المهنة (يشار إليها فيما بعد في هذه الوثيقة بلفظ "الميثاق/ الميثاق الدولي") بما يتفق مع البيئة النظامية في المملكة.
Thereupon, the Ethics Committee of SOCPA has formed a team of three of its members in addition to a technical consultant, linguistic proof-reader, Shar'i consultant and legal consultant to bring that decision into effect through the following approach:	وعليه، قامت لجنة سلوك وآداب المهنة ("اللجنة") بتشكيل فريق مكون من ثلاثة من أعضائها بالإضافة إلى مستشار فني، ومصحح لغوي، ومستشار شرعي وآخر قانوني للعمل على ذلك من خلال منهجية العمل التالية:
(a) Learning from the experiences of some other countries, including the G20, in applying the International Code.	(أ) دراسة تجارب بعض الدول، بما فيها دول مجموعة العشرين، في تطبيق الميثاق الدولي
(b) Studying the conceptual framework of the International Code.	(ب) دراسة الإطار الفكري للميثاق الدولي.

(c) Translating the English text of the International Code into Arabic.	(ج) ترجمة النسخة الإنجليزية للميثاق الدولي.
(d) Ensuring that the translated Arabic terms are consistent with those used in the accounting and auditing standards applicable in the KSA.	(د) مواءمة المصطلحات المستخدمة في النسخة العربية المترجمة من الميثاق بما يتوافق مع المصطلحات المعتمدة في معايير المحاسبة والمراجعة في المملكة العربية السعودية.
(e) Making a comparison between the International Code and the Local Code.	(هـ) مقارنة الميثاق الدولي والقواعد المطبقة.
(f) Identifying and analysing the ethical issues of importance to the local environment through:	(و) تحليل وتحديد موضوعات آداب المهنة ذات الأهمية للبيئة المحلية وذلك من خلال:
- Analysing a database of accountant offences and related judgements.	- دراسة وتحليل قاعدة بيانات قضايا مخالفات المحاسبين والأحكام الصادرة لها.
- Holding discussions with the Performance Quality Department of SOCPA and with quality controllers at some accounting firms and related regulators about the most significant ethical issues.	- مناقشة المختصين في إدارة جودة الأداء المهني في الهيئة وبعض منسوبي رقابة الجودة في بعض المكاتب المحاسبية والجهات الرقابية ذات العلاقة حول أهم القضايا المسلكية.
- Organizing workshops and questionnaires to survey various groups of the society about their views on the prominent	- تنفيذ ورش عمل استطلاعية واستبيانات على شرائح مختلفة من المجتمع حول أهمية الجوانب

ethical aspects of the accounting profession.	المسلكية لمهنة المحاسبة وأهم هذه الجوانب.
- Liaising with experts in international ethics standards to identify the significant challenges to its application and seek clarification as to certain contents.	- التواصل مع بعض المختصين ذوي العلاقة والاطلاع بالسلوكيات والآداب الدولية لتحديد أهم التحديات التي تواجه تطبيقها وللاستيضاح حول بعض ما جاء فيها.
(g) Producing a draft document of endorsement of the accounting ethics in the KSA that included some amendments to the International Code to adjust it to the local environment ("Document of Endorsement").	(ز) صياغة مسودة وثيقة اعتماد لميثاق سلوك وآداب مهنة المحاسبة في المملكة العربية السعودية والتي تتضمن تعديلات على الميثاق الدولي بما يتلاءم مع البيئة المحلية ("وثيقة الاعتماد").
(h) Presenting the translated version of the International Code to legal and Shar'i consultants to identify conflicts, if any, between the Code and Shari'ah and local laws and updating the draft Document of Endorsement accordingly.	(ح) عرض النسخة المترجمة الميثاق الدولي على مستشارين قانوني وشرعي لتحديد ما يلزم أخذه في الاعتبار (إن وجد) للتأكد من عدم وجود ما يخالف أحكام الشريعة والأنظمة المحلية ذات العلاقة في الميثاق وتحديث مسودة وثيقة الاعتماد تبعاً لذلك.
(i) Exposing and discussing the translated version of the International Code and the Document of Endorsement with the general public through panel discussions and SOCPA's website and	(ط) عرض الميثاق الدولي المترجم ومسودة وثيقة الاعتماد على العموم ومناقشتها من خلال عقد حلقات مناقشة ومن خلال الموقع الإلكتروني للهيئة وتحديث مسودة وثيقة الاعتماد تبعاً لذلك.

updating the Document of Endorsement accordingly.	
(J) Approving the International Code of Ethics for application in the KSA, subject to the Document of Endorsement, and setting its effective date.	(ي) اعتماد الميثاق الدولي لسلوك وآداب المهنة للتطبيق في المملكة العربية السعودية وفقا لما ورد في وثيقة الاعتماد من مجلس إدارة الهيئة وتحديد تاريخ سريان الميثاق.
(k) Developing a mechanism to revise the Document of Endorsement regularly according to the IESBA revisions to the Code and related local developments.	(ك) وضع آلية للتحديثات المستمرة لوثيقة الاعتماد من خلال متابعة تحديثات مجلس المعايير الدولية لسلوك وآداب المهنة أو من خلال المستجدات المحلية ذات العلاقة.
Note:	تنبيه:
Whenever it is mentioned, the Code of Ethics means the Document of Endorsement along with the International Code of Ethics, together constitute the Code of Ethics applicable in the KSA. It also may be referred to as the "Adopted International Code".	عند ذكر "ميثاق سلوك وآداب المهنة" فيقصد به وثيقة الاعتماد بالإضافة إلى الميثاق الدولي لسلوك وآداب المهنة، وهما مجتمعان يمثلان "ميثاق سلوك وآداب المهنة" المعتمد والمعمول به في المملكة العربية السعودية وقد يشار إليها أيضا بلفظ "الميثاق الدولي المعتمد".
4- Scope of the International Code	**4- نطاق تطبيق الميثاق الدولي:**
The Adopted International Code is applicable to all accountants and auditors in the KSA, whether they are professional accountants in public practice or professional accountants in business (as defined	ينطبق الميثاق الدولي المعتمد للتطبيق في المملكة العربية السعودية على جميع المنتمين لمهنة المحاسبة والمراجعة في المملكة العربية السعودية سواء كانوا محاسبين مهنيين في

in the Code). Specifically, requirements related to assurance engagements in the Code are applicable to licensed accountants in the KSA.	الممارسة العامة أو محاسبين مهنيين في قطاعات الأعمال (وفقاً للتعريفات الواردة في الميثاق). وبشكلٍ محدد، تنطبق متطلبات الميثاق ذات الصلة بارتباطات التأكيد على المحاسبين المرخصين في المملكة.
It should be noted that the terms and expressions used in the Code may not be taken in isolation from their moral connotations that reflect the objectives of the Code and may not be restricted to their verbal connotations only.	ينبغي الإشارة إلى أن العبارات والمصطلحات المستخدمة في هذا الميثاق يجب ألا تجرد من مدلولاتها المعنوية التي تعكس أهداف هذا الميثاق ولا تقف فقط عند دلالتها اللفظية.
5- The Relationship between the International Code and other Professional Standards & Regulatory Requirements	**5- علاقة الميثاق الدولي بالمعايير والمتطلبات المهنية والتنظيمية الأخرى:**
There is an integral relationship between the International Code and other professional standards and requirements. The Code complements and interprets the general provisions in the professional standards. For example, the general provisions that may be found in the auditing standards (for example, in relation to independence) are explained in detail in the Code. Furthermore, the Code includes detailed provisions for some issues that the auditing standards do not directly address,	العلاقة بين الميثاق والمعايير والمتطلبات المهنية الأخرى هي علاقة تكاملية، فالميثاق الدولي المعتمد في كثير من الأحيان يعتبر مكملاً ومفسراً لما قد يرد من أحكام عامة في المعايير المهنية. فما قد يرد إجمالاً في معايير المراجعة (مثل موضوع الاستقلال) يضع له الميثاق الدولي المعتمد أحكاماً تفصيلية، كما أن الميثاق الدولي المعتمد يتضمن أحكاماً تفصيلية لبعض المواضيع التي لا تتطرق إليها المعايير عادة مثل تدوير الشريك (الشركاء) والإعلان على سبيل المثال.

such as rotation of partner(s) and advertising.	
Therefore, there is a close link between the ethics stipulated in the Adopted International Code and other professional standards related to the conduct and work of professional accountants. Such link establishes a common understanding of the basics of the accountants' professional conduct.	لذلك، هناك ارتباط وثيق بين الآداب التي نص عليها الميثاق الدولي المعتمد والمعايير المهنية الأخرى ذات العلاقة بأداء وأعمال المحاسب المهني، وهذا الارتباط هو ارتباط تكاملي يؤسس لإدراك فهم مشترك لمنطلقات الأداء المهني للمحاسب.
In addition, there are other ethical requirements that must be adhered to, established by legislative bodies governing the work that a professional accountant may perform.	كما يجب إدراك وجود متطلبات مسلكية أخرى صادرة من قبل جهات تشريعية منظمة لأعمال قد يقوم بها المحاسب المهني، ويجب عليه الالتزام بها.
6- Reasons for Deletions and Additions	**6- أسباب الحذف أو الإضافة**
SOCPA has taken into account the specificities of the Saudi Arabian local environment and the rapid development that the country is undergoing. In addition, an effort has been made to harmonize the approach taken with the Kingdom's 2030 Vision. In line with the international best practices, the International Code of Ethics has been adopted in whole, subject to the deletions, additions and amendments stated in the present Document, for the following general reasons:	راعت الهيئة السعودية للمراجعين والمحاسبين خصوصية البيئة السعودية ومدى التطور السريع الذي تشهده البلاد هذا بالإضافة إلى محاولتها في المواءمة مع رؤية المملكة 2030. وتماشياً مع أفضل الممارسات العالمية، فقد تم اعتماد كامل الميثاق الدولي عدا ما ورد في هذه الوثيقة من استثناءات بالحذف أو الإضافة أو التعديل، وذلك للأسباب المجملة التالية:

- Identifying some materials and terms that may be found inconsistent with Sharia principles or laws related to public practices.	- وجود بعض المواد والمصطلحات التي قد تتعارض مع المبادئ الشرعية أو الأنظمة المرتبطة بالممارسات العامة.
- Considering the transitional status the KSA is undergoing with regard to adopting international auditing, accounting and quality management standards, aligning and codifying some practices, and capitalizing on the lessons learned and adjusting the Code accordingly.	- تقدير حالة التحول التي تمر بها المملكة فيما يتعلق بتطبيق المعايير الدولية للمحاسبة والمراجعة وإدارة الجودة ومراعاة ضبط بعض الممارسات وتقنينها مع إمكانية بحث التجربة المكتسبة وتعديل الميثاق مستقبلا بناءً على ذلك.
- Identifying some problematic practices in the International Code (such as providing a combination of audit and non-assurance services) that require precaution and careful application. Therefore, a more definitive and rule-based approach, where appropriate, has been developed to address these practices throughout this Document.	- وجود إشكاليات دولية في بعض الممارسات (مثل الجمع بين خدمات المراجعة والخدمات غير التأكيدية) والتي يلزم التحوط والتأني في تطبيق منهجية الميثاق الدولي حيالها والسعي لوضع محددات وقواعد لهذه الممارسات من خلال هذه الوثيقة.
- Identifying some provisions relating to providing assurance services to audit clients, which may compromise the independence of practicing members. The Ethics Committee decided to consider these services and issue a list	- وجود بعض المحددات المرتبطة بتقديم خدمات التأكيد لعميل المراجعة قد تؤثر على استقلال العضو الممارس، ورأت اللجنة مراعاة دراسة هذه الخدمات وإصدار قائمة بها بشكل دوري.

of the permitted services that is to be updated regularly.	
- Identifying some services and practices in the local environment (such as Zakat and other services) that may be requested from the auditor by governmental and regulatory bodies.	- وجود بعض الخدمات والممارسات المرتبطة بالبيئة المحلية (مثل خدمات الزكاة والخدمات الأخرى التي قد يتم طلبها من مراجع الحسابات من قبل الجهات الحكومية والتنظيمية).
7- Amendments to the International Code	**7- التعديلات على الميثاق الدولي:**
(a) Important notes in reading these amendments:	(أ) ملاحظات مهمة مرتبطة بقراءة هذه التعديلات:
1. The principle of professional behaviour requires a professional accountant to comply with relevant laws and regulations. Accountants need to be aware of the differences between laws and regulations and the Adopted International Code and comply with the more stringent provisions unless prohibited by a law or regulation.	1. يلزم مبدأ السلوك المهني المحاسب المهني بالالتزام بالأنظمة واللوائح ذات العلاقة. وعلى المحاسبين الإحاطة بالفوارق بين الأنظمة والالتزام بالبنود الأدق (الأكثر تقييداً) ما لم يُمنع من ذلك بموجب نظام أو لائحة.
2. The following amendments have been made to the IESBA pronouncements as at the date hereof. SOCPA will consider and endorse revisions issued by IESBA on a timely basis.	2. تم إدخال التعديلات أدناه على الإصدارات المعتمدة من مجلس المعايير الدولية لسلوك وآداب المهنة وذلك كما هي في تاريخ هذه الوثيقة، وستعمل الهيئة على

	دراسة واعتماد أي تحديثات تصدر عن مجلس المعايير الدولية لسلوك وآداب المهنة أولاً بأول.
3. An amendment may be made to the Code such that the requirements of a whole section or the entire code are affected (hereinafter an "overall amendment"). Every amendment of this kind is indicated to by a separate paragraph in the "Overall Amendments" below.	3. قد يطرأ على الميثاق تعديل يمتد أثره إلى تغيير متطلبات قسم كامل أو متطلبات الميثاق عموماً (تعديل كلي). وهذه التعديلات مشار إلى كل منها بفقرة مستقلة في قسم (التعديلات الكلية) أدناه.
4. In case of an amendment that affects a specific paragraph, new text is underlined, and deleted text is ~~struck through~~ (hereinafter a "specific amendment"). Where a limited amendment is made to a subparagraph of the Code, three dots are placed (...) at the beginning of the main paragraph, and sometimes at the beginning of the first subparagraph, instead of writing the entire paragraph in order to skip over to the amended subparagraph directly.	4. في حالة التعديل الذي يمس فقرة بعينها، تظهر الإضافات بخط تحته سطر ويظهر النص الملغي ~~بخط يتخلله سطر~~ (تعديل جزئي). وعندما يتم إدخال تعديل محدود على فقرة فرعية ضمن فقرة طويلة من فقرات الميثاق، فإنه يتم وضع ثلاث نقاط (...) في بداية الفقرة الرئيسة، وأحياناً في بداية أول فقرة فرعية بدلا من كتابة كامل الفقرة بغرض الوصول إلى الفقرة الفرعية المعدلة.

(b) Overall Amendments:	(ب) التعديلات الكلية:
1. For purposes of the application, the International Code intended for application in the KSA is that contained in the "Handbook of the International Code of Ethics for Professional Accountants (including International Independence Standards)" that begins with the "table of contents", and the introductory section that is found before such table of contents is for guidance.	1. لأغراض التطبيق فإن الميثاق الدولي المقصود للتطبيق في المملكة العربية السعودية هو المضمن في "كتاب الميثاق الدولي لسلوك وآداب المهنة للمحاسبين المهنيين (بما في ذلك معايير الاستقلال الدولية)"، ويبدأ من فهرس الميثاق الدولي، والجزء التعريفي السابق للفهرس هو لغرض الاسترشاد.
2. For purposes of the application of Section 540 relating to the long association of and auditor and an audit client, the following time limits shall apply (for a public interest entity), unless a shorter time limits are stipulated by a specific law:	2. لأغراض تطبيق القسم (540) والمرتبط بالعلاقة الزمنية بين مراجع الحسابات وعميل المراجعة، تطبق الحدود الزمنية التالية (للمنشآت ذات الاهتمام العام) ما لم ينص نظام محدد على حدود أقل:

المسئول	الحد الأقصى لفترة التعامل	الحد الأدنى لفترة الابتعاد
مكتب/ شركة المراجعة	يتم التدوير حسب متطلبات الجهات التنظيمية	
الشريك المسؤول عن الارتباط (EP)	7	5

المسئول	الحد الأقصى لفترة التعامل	الحد الأدنى لفترة الابتعاد
فاحص رقابة جودة الارتباط (EQCR)	7	3
الشركاء الرئيسيون الآخرون المسؤولون عن المراجعة (Other KAPs) ومن في حكمهم(*)	7	2

مع مراعاة أن تطبيق الجزء (540) على وظيفة مسئول رقابة الجودة والشركاء الرئيسيين الآخرين المسؤولين عن المراجعة يرتبط بوجود هذه الوظائف في مكتب/ شركة المراجعة.

* يعتبر في حكم الشريك الرئيسي الآخر المسؤول عن المراجعة من يتولى المهام التي ينطبق عليها تعريف الشريك الرئيسي المسؤول عن المراجعة الوارد في الميثاق حتى وإن لم يحمل المسمى الوظيفي للشريك.

Person in Charge	Maximum Time-on	Minimum Cooling-off
Auditing firm/company	Rotated according to regulatory requirements	
Engagement Partner (EP)	7	5
Engagement Quality Control Reviewer (EQCR)	7	3
Other Key Audit Partners (Other KAPs) and their equivalents(*)	7	2

Note: Section 540 is applicable to EQCR and other KAPs only in firms / auditing companies where such roles are found.

* Equivalents of other KAPs are those who take on duties specified in the definition of "Key audit partner" in the Code, even if they have not the title of partner.

3. Except as stated in paragraphs 4 and 5 below, it is prohibited to provide audit and a service other than audit to an audit	3. يمنع الجمع بين تقديم خدمات المراجعة والخدمات الأخرى لعميل المراجعة في الوقت ذاته، إلا وفق الاستثناء الوارد في

client concurrently. This prohibition applies to:	الفقرتين 4 و5 أدناه. كما يمتد المنع ليشمل ما يلي:
a. The auditing firm / auditing company / network.	أ. ينطبق المنع على مستوى مكتب/ شركة المراجعة/ الشبكة.
b. For a network firm, the provision of any services other than audit to subsidiaries that are under the control of an audit client, whether inside or outside the KSA.	ب. فيما يتعلق بالمكاتب ضمن الشبكة، فإن هذا المنع ينطبق على تقديم الخدمات الأخرى للمنشآت التابعة التي تحت سيطرة عميل المراجعة سواءً كانت داخل أو خارج المملكة.
4. SOCPA may give exemptions whereby audit and services other than audit may be provided concurrently to an audit client according to declared rules in this regard.	4. يجوز تقديم خدمات أخرى لعميل المراجعة في الوقت ذاته وفقاً لما تصدره الهيئة السعودية للمراجعين والمحاسبين من استثناءات لخدمات محددة وفق ضوابط معلنة بهذا الشأن.
5. An auditor of a sovereign entity may provide services other than audit to an entity in which the sovereign entity owns interests if all the following conditions are fulfilled:	5. يجوز أن يقدم مراجع حسابات الجهات السيادية خدمات أخرى إلى المنشآت التي تمتلك الجهة السيادية حصصاً فيها إذا توافرت الشروط الآتية مجتمعة:
a. The sovereign entity shall, at the minimum:	أ. أن يتوفر في الجهة السيادية بحد أدنى ما يلي:

1. Be affiliated to the Government or be subject to a special regulation issued by the Council of Ministers or by a royal decree and it may not be controlled by a private entity.	1. أن تكون تابعة للحكومة أو تخضع لتنظيم خاص صادر من مجلس الوزراء أو بأمر ملكي ولا يملك القطاع الخاص حصة مسيطرة فيها.
2. Have a governance framework that establishes a financial reporting process and determines those charged with governance (as required by related laws and technical standards) including those responsible for the relationship with auditors.	2. أن يكون لها إطار حوكمة يتعلق بآلية إصدار القوائم المالية وتحديد جهات مكلفة بالحوكمة (بحسب ما تقتضيه الأنظمة والمعايير الفنية ذات العلاقة) ويتضمن تحديد المسئولية عن العلاقة مع مراجعي حسابات المنشأة.
b. Those charged with governance of the sovereign entity shall agree that the auditor of the sovereign entity may provide services other than audit to those entities in which the	ب. أن توافق الجهة المسئولة عن الحوكمة في الجهة السيادية على قيام مراجع حسابات الجهة بتقديم خدمات أخرى إلى المنشآت التي تمتلك الجهة السيادية

sovereign entity owns a controlling interest in order to avoid a negative effect that is certain to be caused by preventing the auditor from doing so.	حصصاً فيها وذلك بناءً على وجود تأثير سلبي متحقق من منع الجمع بين تقديم خدمات المراجعة لتلك الجهة السيادية وتقديم الخدمات الأخرى للمنشآت التي تمتلك الجهة السيادية حصة مسيطرة فيها في الوقت ذاته.
c. The auditor of the sovereign entity shall verify that the above conditions are met and shall comply with the independence requirements of the Code of Ethics as a minimum professional requirements, provided that the services other than audit are to be provided to an entity in which the sovereign entity owns interests, not to the sovereign entity itself. This provision applies to the auditing firm / auditing company / network.	ج. أن يتأكد مراجع حسابات الجهة السيادية من انطباق الشروط أعلاه، ويلتزم بتطبيق متطلبات الاستقلال المذكورة في ميثاق سلوك وآداب المهنة كحد أدنى للمتطلبات المهنية على أن تكون الخدمات الأخرى مقدمة للمنشآت التي تملك الجهة السيادية حصصاً فيها، وليس للجهة السيادية ذاتها، ويكون التطبيق على مستوى مكتب/ شركة المراجعة/ الشبكة.
d. The auditor shall in the annual data	د. أن يقدم مراجع الحسابات

submissions provide SOCPA with the details of such services, his conclusions regarding compliance with the independence requirements and actions and safeguards taken to protect his independence.	للهيئة ضمن البيانات السنوية تفصيلاً بتلك الأعمال الأخرى والاستنتاجات المتعلقة بالالتزام بمتطلبات الاستقلال والخطوات والتدابير الوقائية التي اتخذها للحفاظ على استقلاله.
6. For the purposes of the application of Part 5 of the Code, *International Ethics Standards for Sustainability Assurance (Including International Independence Standards)*, and its related consequential amendments, the following shall be taken into consideration: a. All Overall Amendments in paragraphs 1-5 above and Specific Amendments in section (C) of this Document are applicable except for the following: (i) Paragraph 2 of the Overall Amendments relating to time limits of association between a professional accountant	6. لأغراض تطبيق الجزء الخامس من الميثاق (المعايير الدولية لسلوك وآداب المهنة فيما يخص تأكيد معلومات الاستدامة (بما في ذلك معايير الاستقلال) والتعديلات الاستتباعية المرتبطة بها) فإنه يتم الأخذ في الاعتبار ما يلي: أ- انطباق جميع التعديلات الكلية المشار إليها أعلاه في الفقرات (1-5) والتعديلات الجزئية الواردة في القسم (ج) من جزء التعديلات على الميثاق الدولي من هذه الوثيقة؛ وذلك باستثناء الآتي: 1- ما ورد في الفقرة (2) من قسم التعديلات الكلية بشأن الحدود الزمنية

performing sustainability assurance and a sustainability assurance client at the firm/company level. (ii) Paragraphs 3-5 of the Overall Amendments. Instead, requirements in Part 5 relating to the provision of a combination of sustainability assurance and non- sustainability assurance services shall apply. In case of the provision of a combination of financial statement audit and sustainability assurance services to the same client, paragraphs 3-5 of the Overall Amendments shall apply to the provision of the audit service. b. "sustainability assurance practitioner" has been replaced by "professional accountant performing sustainability assurance", and a footnote is added at the	للعلاقة بين المحاسب المهني الممارس لتأكيد معلومات الاستدامة وعميل تأكيد معلومات الاستدامة على مستوى المكتب/الشركة. 2- ما ورد في الفقرات (3-5) من التعديلات الكلية، حيث يتم تطبيق المتطلبات الواردة في الجزء الخامس المعتمد بشأن حالة الجمع بين تقديم خدمات تأكيد معلومات الاستدامة والخدمات الأخرى. وفي حالة الجمع بين خدمات مراجعة القوائم المالية وخدمات تأكيد معلومات الاستدامة، فإن التعديلات الكلية الواردة في الفقرة (3-5) تنطبق بشأن تقديم خدمات مراجعة القوائم المالية. ب- تعديل مصطلح "ممارس تأكيد معلومات الاستدامة" إلى "المحاسب المهني الممارس

first occurrence of the term stating that "professional accountant performing sustainability assurance shall mean a professional accountant in public practice, as defined in the International Code of Ethics as endorsed in the KSA". Consequently: (i) "another practitioner", "existing practitioner", "predecessor practitioner" and "proposed practitioner" in Part 5 have been replaced by "another professional accountant", "existing professional accountant", "predecessor professional accountant" and "proposed professional accountant", respectively. A footnote is added at the first occurrence of each of such terms stating, "For the purposes of the	لتأكيد معلومات الاستدامة" وإضافة حاشية إلى أول موضع يرد فيه المصطلح تنص على أنه "يقصد بالمحاسب المهني الممارس لتأكيد معلومات الاستدامة، المحاسب المهني في الممارسة العامة بحسب تعريفه في الميثاق الدولي لسلوك وآداب المهنة المعتمد للتطبيق في المملكة"؛ وتبعاً لذلك تم إجراء الآتي: 1- تعديل مصطلحات "الممارس الآخر" و"الممارس الحالي" و"الممارس السابق" و"الممارس المرتقب" الواردة في الجزء الخامس لتصبح بدلاً من ذلك "المحاسب المهني الآخر" و"المحاسب المهني الحالي" و"المحاسب المهني السابق" و"المحاسب المهني المرتقب"؛ وإضافة حاشية لأول موضع ترد فيه هذه المصطلحات تنص على أنه "لأغراض

application in the KSA, 'professional accountant' in this context shall mean 'professional accountant performing sustainability assurance'."	التطبيق في المملكة، يقصد بالمحاسب المهني في هذا السياق، المحاسب المهني الممارس لتأكيد معلومات الاستدامة".
(ii) a footnote is added at the first occurrence of "engagement leader" stating, "For the purposes of the application in the KSA, 'engagement leader' is equivalent to 'engagement partner'." In addition, a footnote is added at the first occurrence of "Key sustainability assurance leader" stating, "For the purposes of the application in the KSA, 'key sustainability assurance leader' is equivalent to 'key audit partner'" in the context of a sustainability assurance	2- إضافة حاشية إلى أول موضع يرد فيه مصطلح "قائد الارتباط" تنص على أنه "لأغراض التطبيق في المملكة، يعادل مصطلح "قائد الارتباط" مصطلح "الشريك المسؤول عن الارتباط"؛ وإضافة حاشية لأول موضع يرد فيه مصطلح "القائد الرئيسي لارتباط تأكيد معلومات الاستدامة" تنص على أنه "لأغراض التطبيق في المملكة، يعادل مصطلح "القائد الرئيسي لارتباط تأكيد معلومات الاستدامة" مصطلح "الشريك الرئيسي المسؤول عن المراجعة" ولكن في سياق ارتباط تأكيد معلومات

engagement. (iii) a footnote is added at the beginning of Section 5380 stating, "For the purposes of the application in the KSA, a professional accountant in public practice shall comply with Section 380, Section 5380 and Section 5604, as applicable, when providing tax planning services to a sustainability assurance client. In addition, the accountant shall comply with SOCPA's pronouncements regarding the provision of a combination of services to the same client in case of an audit client." (iv) a footnote is added to paragraph 5100.2a stating, "For the purposes of the application in the KSA, a professional accountant shall comply with the requirements of	الاستدامة." 3- إضافة حاشية توضيحية إلى بداية قسم (5380) تنص على أنه "لأغراض التطبيق في المملكة، فإنه على المحاسب المهني في الممارسة العامة الالتزام بما ورد في القسم (380) والقسم (5380) والقسم (5604)، حسب مقتضى الحال، في سياق تقديم خدمات التخطيط الضريبي لعميل تأكيد معلومات الاستدامة، ومراعاة ما يصدر عن الهيئة بشأن الجمع بين تقديم الخدمات لنفس العميل في حالة كان العميل هو أيضاً عميل ارتباط مراجعة القوائم المالية". 4- إضافة حاشية إلى الفقرة (5100/2أ) تنص على أنه "لأغراض التطبيق في المملكة، فإنه على

Part 4B of the Code for a sustainability assurance engagement that is not within the scope of the International Independence Standards in this Part."	المحاسب المهني الالتزام بمتطلبات الجزء (4ب) من الميثاق بالنسبة لارتباطات تأكيد معلومات الاستدامة التي لا تقع ضمن نطاق معايير الاستقلال الدولية الواردة في هذا الجزء".
(v) a footnote is added to paragraph 5100.2b stating, "For the purposes of the application in the KSA, this paragraph is not applicable since professional accountants in the KSA are required to comply with all parts of the International Code of Ethics as endorsed in the KSA."	5- إضافة حاشية توضيحية إلى الفقرة (2/5100ب) تنص على أنه " لأغراض التطبيق في المملكة، لا تنطبق هذه الفقرة وذلك لأن المحاسب المهني في المملكة يجب عليه الالتزام بمتطلبات كامل أجزاء الميثاق الدولي لسلوك وآداب المهنة المعتمد للتطبيق في المملكة."
(vi) a footnote is added to paragraph 5100.6 A5 stating, "For the purposes of the application in the KSA, a professional accountant shall comply with clause 5, *The Relationship between the International*	6- إضافة حاشية توضيحية إلى الفقرة (6/5100ت5) تنص على أنه "لأغراض التطبيق في المملكة، يجب على

Code and other Professional Standards & Regulatory Requirements, of the Document of Endorsement of the International Code of Ethics Applicable in the Kingdom of Saudi Arabia." (vii) a footnote is added to paragraph 5400.3f stating, "For the purposes of the application in the KSA, firms and companies, as applicable, through which a professional accountant in public practice provides his professional services shall comply with the international standards on quality management as endorsed in the KSA."	المحاسب المهني مراعاة ما ورد في القسم (5) "علاقة الميثاق الدولي بالمعايير والمتطلبات المهنية والتنظيمية الأخرى" الوارد في وثيقة اعتماد الميثاق الدولي لسلوك وآداب المهنة للتطبيق في المملكة." 7- إضافة حاشية توضيحية إلى الفقرة (3/5400و) تنص على أنه " لأغراض التطبيق في المملكة، يجب على المكاتب/الشركات، حسب مقتضى الحال، التي يقدم من خلالها المحاسب المهني في الممارسة العامة خدماته المهنية الالتزام بالمعايير الدولية لإدارة الجودة المعتمدة في المملكة."
(C) Specific Amendments:	(ج) التعديلات الجزئية:
R350.3 A professional accountant ~~shall not~~ may assume custody of client money or other assets unless	**ي3/350** ~~لا~~ يجوز للمحاسب المهني تولي عهدة أموال العميل أو غير ذلك من أصوله ~~إلا إذا سُمح له~~

~~permitted~~ prohibited to do so by law ~~and in accordance with any conditions under which such custody may be taken~~ or for conditions related to the professional accountant.	~~بذلك بموجب الأنظمة ووفقاً لأي شروط قد يتم بموجبها تولي هذه العهدة~~ ما لم يمنع ذلك نظام أو قانون أو ظروف ترتبط بالمحاسب المهني.
R100.7 ~~If there are circumstances where laws or regulations preclude a professional accountant from complying with certain parts of the Code, those laws and regulations prevail, and the accountant shall comply with all other parts of the Code.~~ A professional accountant shall comply with principles of Shari'ah, good Islamic morals, as well as laws and regulations applicable in the Kingdom of Saudi Arabia. In circumstances and cases where a professional accountant believes there is a contradiction between the provisions of the Code and certain laws and regulations, the accountant shall cease to apply the contradicted parts and contact SOCPA for an explanation regarding the appropriate actions to be taken.	**ي100/7** ~~في حال وجود ظروف تمنع فيها الأنظمة أو اللوائح المحاسب المهني من الالتزام بأجزاء معينة من الميثاق، فإنه يُعمل بتلك الأنظمة واللوائح، ويجب على المحاسب الالتزام بجميع أجزاء الميثاق الأخرى.~~ يجب على المحاسب المهني مراعاة المبادئ الشرعية والأخلاق الإسلامية الحميدة والأنظمة واللوائح المطبقة في المملكة العربية السعودية. وفي حال وجود ظروف أو حالات يعتقد فيها المحاسب المهني وجود تعارض بين ما ورد في هذا الميثاق وتطبيق أنظمة وتشريعات معينة، فإن عليه التوقف عن تطبيق الجزء المرتبط بالتعارض والتواصل مع الهيئة السعودية للمراجعين والمحاسبين للحصول على توضيح فيما يلزم القيام به.
120.16 A1 Under auditing, review and other assurance standards, including those issued by the IAASB and endorsed in the Kingdom of Saudi Arabia, professional accountants in public practice are required to exercise professional skepticism	16/120 ت1 وفقاً لمعايير المراجعة والفحص والتأكيدات الأخرى، بما فيها تلك الصادرة عن مجلس المعايير الدولية للمراجعة والتأكيد والمعتمدة للتطبيق في المملكة العربية السعودية، يتعين

when planning and performing audits, reviews and other assurance engagements. Professional skepticism and the fundamental principles that are described in Section 110 are inter-related concepts.	على المحاسبين المهنيين في الممارسة العامة ممارسة نزعة الشك المهني عند التخطيط لارتباطات المراجعة والفحص وارتباطات التأكيد الأخرى، وتنفيذها. وتُعد نزعة الشك المهني والمبادئ الأساسية الموضحة في القسم 110 مفاهيم مترابطة ببعضها.
R250.5 ~~In many jurisdictions, there~~ There are laws and regulations that the Kingdom of Saudi Arabia has enacted, adopted or approved under an international agreement, such as those related to bribery and corruption, that prohibit the offering or accepting of inducements in certain circumstances. The professional accountant shall obtain an understanding of relevant laws and regulations and comply with them when the accountant encounters such circumstances.	ي250/5 ~~ثمة توجد في العديد من الدول~~ أنظمة ولوائح وضعتها المملكة العربية السعودية أو تبنتها أو وافقت عليها ضمن اتفاقيات دولية، كتلك المتعلقة بالرشوة والفساد، تحظر عرض أو قبول الإكراميات في ظروف معينة. ويجب على المحاسب المهني فهم الأنظمة واللوائح ذات الصلة والالتزام بها عند مواجهة مثل هذه الظروف.
250.11 A6 Examples of actions that might be safeguards to address such threats created by offering or accepting such an inducement include: ● … ● ~~Donating the inducement to charity after receipt and appropriately disclosing the donation, for example, to those charged with governance or the~~	11/250 ت6 من أمثلة التصرفات التي قد تعمل بمثابة تدابير وقائية لمواجهة تلك التهديدات الناشئة عن عرض أو قبول مثل هذه الإكراميات: ● ... ● ~~التبرع بالإكرامية للجمعيات الخيرية بعد استلامها والإفصاح عن هذا التبرع بشكل مناسب، على سبيل المثال، للمكلفين~~

~~individual who offered the inducement.~~	~~بالحوكمة أو لمن قدم الإكرامية.~~
260.18 A2 Resigning from the employing organization is not a substitute for taking other actions that might be needed to achieve the senior professional accountant's objectives under this section. ~~In some jurisdictions, however~~ However, there might be limitations as to the further actions available to the accountant. In such circumstances, resignation might be the only available course of action.	18/260 ت2 لا تُغني الاستقالة من جهة التوظيف عن اتخاذ التصرفات الأخرى التي قد يلزم اتخاذها لتحقيق أهداف كبار المحاسبين المهنيين بموجب هذا القسم. ولكن قد تكون هناك قيود ~~في بعض الدول~~ على التصرفات الإضافية المتاحة للمحاسب. وفي مثل هذه الظروف، قد تكون الاستقالة هي التصرف الوحيد المتاح.
340.11 A6 Examples of actions that might be safeguards to address such threats created by offering or accepting such an inducement include: ● … ● ~~Donating the inducement to charity after receipt and appropriately disclosing the donation, for example, to a member of senior management of the firm or the individual who offered the inducement.~~	11/340 ت6 من أمثلة التصرفات التي قد تعمل بمثابة تدابير وقائية لمواجهة تلك التهديدات الناشئة عن عرض أو قبول مثل هذه الإكراميات: ● ... ● ~~التبرع بالإكرامية للجمعيات الخيرية بعد استلامها والإفصاح عن هذا التبرع بشكل مناسب، على سبيل المثال، لعضو في الإدارة العليا للمكتب أو لمن قدم الإكرامية.~~
R400.73 If, following the discussion set out in paragraph R400.72(b), those charged with governance request the firm to continue as the auditor,	ي73/400 إذا طلب المكلفون بالحوكمة من المكتب، بعد النقاش المنصوص عليه في الفقرة

the firm shall do so only if: (a) The interest or relationship will be ended as soon as reasonably possible but no later than six months after the effective date of the merger or acquisition, and on condition that the firm obtains a legal opinion explaining the necessity and legitimacy of continuity in light of the facts, circumstances and provisions of the relevant laws; (b) ... (c) ...	ي400/72(ب)، الاستمرار بصفة المراجع، فلا يجوز للمكتب القيام بذلك إلا إذا: (أ) كانت المصلحة أو العلاقة سيتم إنهاؤها في أقرب وقت ممكن في غضون مدة لا تتجاوز ستة أشهر من تاريخ سريان الاندماج أو الاستحواذ، مع اعتبار قيام المكتب بالحصول على رأي قانوني يوضح فيه ضرورة الاستمرار ومشروعيته في ضوء الوقائع ونصوص الأنظمة ذات العلاقة؛ (ب) ... (ج) ...
Public Interest Entities R400.22 For the purposes of this Part, a firm shall treat an entity as a public interest entity when it falls within any of the following categories: (a) … (d) An entity specified as such by law, regulation or professional standards to meet the purpose described in paragraph 400.15, or determined by law or regulation to be audited under the same independence requirements that apply to the audit of a listed entity.	**المنشآت ذات الاهتمام العام** ي400/22 لأغراض هذا الجزء، يجب على المكتب التعامل مع المنشأة على أنها منشأة ذات اهتمام عام عند وقوعها ضمن أي من الفئات الآتية: (أ) ... (د) المنشآت المحددة بتلك الصفة بموجب الأنظمة أو اللوائح أو المعايير المهنية للوفاء بالغرض المحدد في الفقرة 400/15، أو التي يتطلب التشريع أو اللائحة إجراء مراجعة لها بالتوافق مع متطلبات الاستقلال ذاتها التي تنطبق على المراجعة للمنشأة المدرجة.

5380.14 A1 The reputational and commercial consequences might relate to business implications to the sustainability assurance client or implications to the reputation of the client or ~~a relevant~~ the profession ~~or a group of practitioners to which the sustainability assurance practitioner might belong~~ from a prolonged dispute with the relevant tax or other authorities. The implications to the client might involve adverse publicity, costs, fines or penalties, loss of management time over a significant period, and potential adverse consequences for the client's business.	14/5380 ت1 قد تتعلق العواقب التي تمس السمعة والعواقب التجارية بتأثيرات عملية على عميل تأكيد معلومات الاستدامة أو تأثيرات على سمعة العميل أو المهنة ~~ذات الصلة أو مجموعة الممارسين التي قد ينتمي إليها الممارس لتأكيد معلومات الاستدامة~~ نتيجة لطول النزاع مع السلطات الضريبية المعنية أو غيرها من السلطات. وقد تنطوي التأثيرات التي تلحق العميل على انتشار دعاية سلبية عنه وتحمله لتكاليف وغرامات أو عقوبات وضياع وقت الإدارة خلال فترات مهمة واحتمال وقوع عواقب سلبية على عمل العميل."
8- Approval	**8- الاعتماد**
- On 28/05/1442 A.H, corresponding to 12/01/2021 A.D, the Saudi Organization for Chartered and Professional Accountants' Board of Directors (the "Board") approved the application of the Handbook of the International Code of Ethics, 2018 Edition, in the Kingdom of Saudi Arabia with effective date from 02/12/1443 A.H, corresponding to 01/07/2022 A.D, subject to the Document of Endorsement. Early	- في 1442/05/28هـ الموافق 2021/01/12م، اعتمد مجلس إدارة الهيئة السعودية للمراجعين والمحاسبين (المجلس) الميثاق الدولي لسلوك وآداب المهنة (طبعة عام 2018) للتطبيق في المملكة العربية السعودية وفقا لوثيقة الاعتماد، مع نفاذ التطبيق بتاريخ 1443/12/02هـ الموافق 2022/07/01م. ويسمح بالتطبيق المبكر من تاريخ الاعتماد.

adoption is permitted from the date of such approval.	
- On 17/03/1443 A.H, corresponding to 23/10/2021 A.D, the Board approved the amendment made to the Document of Endorsement regarding the auditing of a sovereign entity.	- في 1443/03/17هـ الموافق 2021/10/23م، اعتمد المجلس التعديل المدخل على وثيقة الاعتماد فيما يتعلق بمراجعة حسابات الجهات السيادية.
- On 17/08/1443 A.H, corresponding to 20/03/2022 A.D, revisions were made to the present Document regarding services other than audit that may be provided to an audit client, pursuant to the Ethics Committee's decision no. 000403	- في 1443/08/17هـ الموافق 2022/03/20م، تم تحديث هذه الوثيقة فيما يتعلق بالخدمات الأخرى المقدمة لعميل المراجعة، وذلك بقرار لجنة سلوك وآداب المهنة رقم 000403
- On 25 Jumada Alawwal 1444 A.H, corresponding to 19 December 2022 A.D, revisions were made to the present Document regarding the approval of the Handbook of the International Code of Ethics, 2021 Edition, pursuant to the Ethics Committee's decision no. 5/2. Changes of 2021 Edition from 2020 Edition can be found under "Changes of Substance from 2020 Edition" at the beginning of the Code.	- في 25 جمادى الأولى 1444هـ الموافق 19 ديسمبر 2022م، تم تحديث هذه الوثيقة وفقاً لطبعة عام 2021 من الميثاق الدولي لسلوك وآداب المهنة، وذلك بقرار لجنة سلوك وآداب المهنة رقم 2/5. ويمكن الاطلاع على الاختلافات بين طبعة عام 2021 وطبعة عام 2020 تحت عنوان "التغييرات المهمة عن طبعة عام 2020" في بداية الميثاق.*
- On 23 Jumada Alawwal 1445	- في 23 جمادى الأولى 1445هـ الموافق 7

* لا توجد اختلافات أيضاً في المتن الرئيسي للميثاق بين طبعة عام 2020 وطبعة عام 2018.

A.H, corresponding to 7 December 2023 A.D, the present Document was revised to incorporate the Ethics Committee's decision no. (3/2) endorsing the revisions relating to: • the provision of non-assurance services to an audit client; • quality management; • threats from fees and other types of remuneration; • the definition of engagement team and group audit; • the definition of a public interest entity; and • technology requirements. Pursuant to the Committee's decision, the above revisions shall be effective from 1 July 2024, except for revisions relating to the definition of a public interest entity and technology requirements, which shall be effective from 15 December 2024.	ديسمبر 2023م، تم تحديث هذه الوثيقة لتضمينها قرار لجنة سلوك وآداب المهنة رقم (2/3) القاضي باعتماد التحديثات على: • الأجزاء المتعلقة بتقديم الخدمات غير التأكيدية لعميل المراجعة، • الأجزاء المتعلقة بإدارة الجودة، • الأجزاء المتعلقة بالتهديدات الناشئة من الأتعاب والتعويضات الأخرى، • تعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات، • الأجزاء المتعلقة بتعريف المنشآت ذات الاهتمام العام، • الأجزاء المتعلقة بمتطلبات التقنية، ويبدأ سريان تطبيق هذه التحديثات من تاريخ 1 يوليو 2024م وفق قرار اللجنة. وفيما يخص التحديثات على الأجزاء المتعلقة بتعريف المنشآت ذات الاهتمام العام والتحديثات على الأجزاء المتعلقة بمتطلبات التقنية، فيبدأ سريان تطبيقها من تاريخ 15 ديسمبر 2024م.
- On 23 Jumada Alawwal 1445 A.H, corresponding to 7 December 2023 A.D, revisions	- في 23 جمادى الأولى 1445هـ الموافق 7 ديسمبر 2023م، تم تحديث هذه

were made to the present Document relating to the definition of a public interest entity, pursuant to the Ethics Committee's decision no 4/2.	الوثيقة فيما يتعلق بتعريف المنشآت ذات الاهتمام العام، وذلك بقرار لجنة سلوك وآداب المهنة رقم 2/4.
- On 21 Rajab 1446 A.H, corresponding to 21 January 2025 A.D, the present Document was revised to incorporate the Ethics Committee's decision no. 3/2 endorsing the revisions addressing tax planning activities and services and to add a footnote to paragraphs 280.3 and 380.3 stating, "The requirements of this section also apply to the performance of Zakat planning activities and services, which shall not contravene the principles of Sharia or the relevant Zakat laws and regulations." These revisions shall be effective for tax planning activities and services commencing after 30 June 2025.	- في 21 رجب 1446هـ الموافق 21 يناير 2025م، تم تحديث هذه الوثيقة لتضمينها قرار اعتماد التحديثات على الأجزاء المتعلقة بأنشطة وخدمات التخطيط الضريبي وإضافة حاشية إلى الفقرتين (3/280) و(3/380) تنص على أنه "تنطبق متطلبات هذا القسم أيضاً على تنفيذ أنشطة وخدمات التخطيط الزكوي والتي يجب ألا تكون مخالفة لمبادئ الشريعة الإسلامية أو الأنظمة والتشريعات الزكوية ذات الصلة"، وذلك بقرار لجنة سلوك وآداب المهنة رقم 2/3. ويبدأ سريان تطبيق هذه التحديثات على أنشطة وخدمات التخطيط الضريبي التي تبدأ بعد تاريخ 30 يونيو 2025م.
- On 20 Sha'ban 1447 A.H, corresponding to 8 February 2026 A.D, the present Document was revised to incorporate the Ethics Committee's decision no. 3/2 endorsing Part 5 of the Code, *International Ethics Standards*	- في 20 شعبان 1447هـ الموافق 8 فبراير 2026م، تم تحديث هذه الوثيقة لتضمينها قرار اعتماد الجزء الخامس من الميثاق (المعايير الدولية لسلوك وآداب المهنة فيما يخص تأكيد معلومات الاستدامة والتعديلات

for Sustainability Assurance, and its related consequential amendments. All sections of this Part shall be effective for engagements on sustainability information for periods beginning on or after December 15, 2026, or as at a specific date on or after December 15, 2026, except for Sections 5405 and 5406 applicable when assurance work is performed at a value chain component which shall be effective for sustainability assurance engagements on sustainability information for periods beginning on or after July 1, 2028, or as at a specific date on or after July 1, 2028. Early adoption is permitted.	الاستتباعية المرتبطة بها)، وذلك بقرار لجنة سلوك وآداب المهنة رقم 2/3. ويبدأ سريان تطبيق هذه التحديثات على الارتباطات التي تكون للفترات التي تبدأ في أو بعد 15 ديسمبر 2026م بالنسبة لجميع الأقسام ما عدا القسمين (5405) و(5406) التي تنطبق عند تنفيذ أعمال التأكيد في مكونات سلسلة القيمة، والتي يسري تطبيقها على ارتباطات التأكيد التي تكون لفترات تبدأ في أو بعد 1 يوليو 2028 أو في تاريخ محدد في أو بعد 1 يوليو 2028، مع السماح بالتطبيق المبكر.
- On 20 Sha'ban 1447 A.H, corresponding to 8 February 2026 A.D, the present Document was revised to incorporate the Ethics Committee's decision no. 4/2 endorsing Revisions to the Code Addressing Using the Work of an External Expert. Such revisions shall be effective as of 15 December 2026, or for engagements for periods beginning on or after December 15, 2026, or as at a specific date on or after December 15, 2026.	- في 20 شعبان 1447هـ الموافق 8 فبراير 2026م، تم تحديث هذه الوثيقة لتضمينها قرار اعتماد التحديثات على الميثاق الدولي لسلوك وآداب المهنة بشأن استخدام عمل الخبراء الخارجيين، وذلك بقرار لجنة سلوك وآداب المهنة رقم 2/4. ويبدأ سريان تطبيق هذه التحديثات في 15 ديسمبر 2026م، أو للارتباطات التي تكون للفترات التي تبدأ في أو بعد 15 ديسمبر 2026 أو في تاريخ محدد في أو

بعد 15 ديسمبر 2026، مع السماح بالتطبيق المبكر.	Early adoption is permitted.